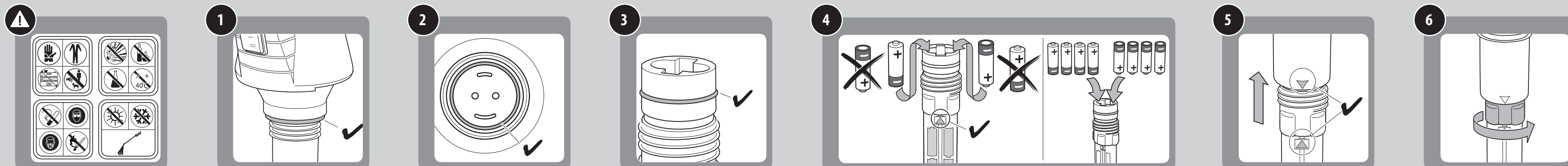
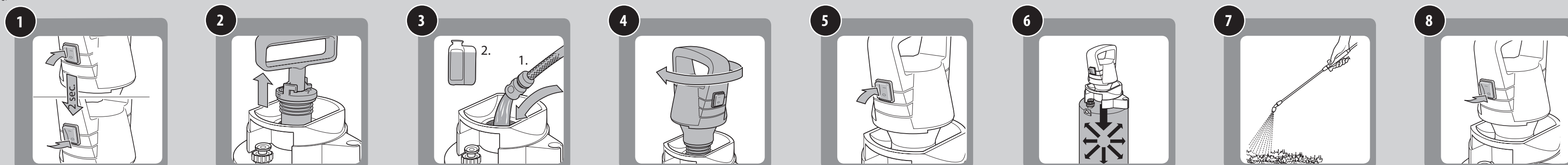




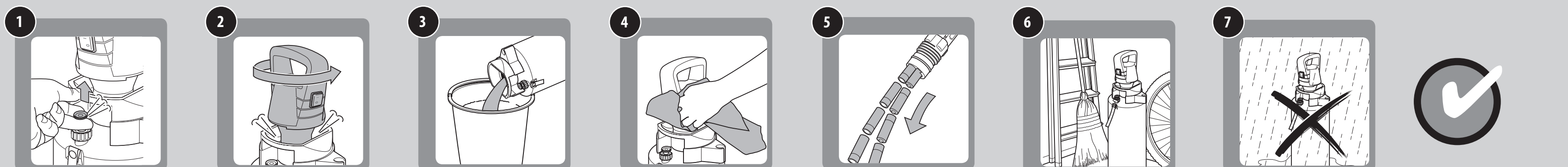
Montage • Assembling • Montage • Montage • Montaggio • Montaje • Montagem • Monteringsvejledning • Monteringsanvisning • Montasjeanvisning • Asennusohjeet • Οδηγίες συναρμολόγησης • Montaj • Монтаж • Montáž



Inbetriebnahme • Operation • Mise en service • Het in gebruik van de spuit • Messa in funzione • Puesta en marcha • Colocação em funcionamento • Ibrugtagning • Driftssättning • Igangkjøring • Käyttöönotto • θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά • İlk çalıştırma • Ввод в эксплуатацию • Uvedení do provozu



Entleerung und Wartung • Emptying and Service • Vidange et entretien • Het leegmaken en het reinigen • Svuotamento e manutenzione • Vaciado y mantenimiento • Esvaziamento e manutenção • Tømning og vedlikeholdelse • Tömning och underhåll • Tømning og vedlikehold • Tyhjennys ja huolto • Άδειασμα και συντήρηση • Boşlatma + Bakım • Опорожнение + техническое обслуживание • Vyprázdnění + Údržba



DE Wichtige Sicherheitshinweise

Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen. **www.gloriagarten.de**

Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbare Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betriebstemp. nicht versprüht werden.

Sprühgeräte/Autopump und -mittel von Kindern, Tieren und Gewässern fernhalten.

Schraubverbindungen am Pumpenobeit **nicht** lösen.

Batterien bei Nichtgebrauch herausnehmen.

Achtung!

Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemässe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaus-tausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann ausgeführt wor-den sind. Gilt auch für Zubehörteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich mit den GLORIA-Drucksprüngeräten prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 und Klick & GO eingesetzt werden.

Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Re- paratur wird keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Achtung! Beachten Sie ebenfalls die Betriebsanlei-tung des verwendeten Drucksprühgerätes!

Technische Daten	
Spannung:	12V
Stromversorgung:	Batterien* 8 x Typ AA 1,5V Akku* 8 x Typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Befüllungen bei voller Aufladung:	Batterien ca. 8 x à 5 liter (Beispiel prima 5) Akku ca. 12 x à 5 liter (Beispiel prima 5)
Sprühdruk:	max. 1,5 bar
Betriebstemperatur:	max. 40 °C
Gewicht:	510 g
* Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.	

Technische Änderungen vorbehalten!

FR Consignes de sécurité importantes

Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLORIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produit- explosifs, corrosifs, inflammables, décapants ou désinfectants, ainsi que toutes substancesà une température de service de plus de 40°C.

Tenir les appareils et produits de pulvérisation/AutoPump à distance des en- fants, des animaux et des plans d'eau.

Ne **pas** desserrer les raccords sur le haut de la pompe.

Enlever les batteries en cas d'inutilisation.

Attention !

Nous attirons l'attention sur le fait que, conformément la législation allemande en vigueur sur la responsabilité produits, nous ne répondons pas des dommages provoqués par notre appareil s'ils sont causés par une réparation incorrecte, si des pièces rechange autres que des pièces d'origine ont été utilisées ou si la répa- ration n'a pas été effectuée par le service clientèle ou par le spécialiste autorisé. Cela vaut aussi pour les accessoires.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil doit être utilisé exclusivement avec les pulvérisateurs GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, pri- mex 5 et Klick & GO.

Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages en cas d'utilisation à des fins non conformes, de maneiement incorrect ou de réparation non pro- fessionnelle. En pareils cas, les prestations en garantie sont également exclues.

Attention! Respecter également la notice d'utilisation du pulvérisateur !

Caractéristiques techniques :	
Tension :	12V
Alimentation :	batteries* 8 x type AA 1,5V accu* 8 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Remplissages à plein :	batteries env. 8 x pour 5 litres (exemple prima 5) accu env. 12 x pour 5 litres (exemple prima 5)
Pression de pulvérisation :	1,5 bar maxi.
Température de service :	40 °C maxi.
Poids :	510 g
* Batteries et accus non fournis.	

Sous réserve de modifications techniques !

IT Importanti indicazioni sulla sicurezza

Gli interventi di riparazione sugli apparecchi GLORIA destinati all'uso in casa e in giardino devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assisten- za GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Per motivi di sicurezza tecnica è interdetto l'uso, con l'apparecchio, di sostanze esplosive, liquidi corrosivi e disinfettanti nonché di sostanze la cui temperatura di esercizio superi i 40°C.

Conservare fuori della portata dei bambini, degli animali e lontano dalle acque apparecchi atomizzatori / Autopump ed aerosol.

Non allentare i collegamenti a vite della parte superiore della pompa.

In caso di non utilizzo estrarre le batterie.

Attenzione!

Facciamo presente che in base alla Legge sulla responsabilità civile del produt- tore non rispondiamo di danni provocati dal nostro apparecchio riconducibili a riparazioni improprie, al mancato uso di pezzi originali a riparazioni non rea- lizzate dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Uso conforme

L'apparecchio può essere impiegato esclusivamente con i nebulizzatori GLORIA, prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 e Klick & GO.

Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages en cas d'utilisation à des fins non conformes, de maneiement incorrect ou de réparation non pro- fessionnelle. En pareils cas, les prestations en garantie sont également exclues.

Attenzione! Per favore osservare anche le istruzioni d'uso del nebulizzatore a pressione utilizzato!

Data tecnici:	
Tensione:	12V
Alimentazione:	Batterie* 8 tipo AA 1,5V Accumulatore* 8 tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Riempimento con carica completa:	Batterie ca. 8 da 5 litri (esempio prima 5) Accumulatore ca. 12 da 5 litri (esempio prima 5)
Pressione di spruzzatura:	max. 1,5 bar
Temperatura di esercizio:	max. 40 °C
Peso:	510 g
* Batterie e accumulatori non compresi nella fornitura.	
Con riserva di tecniche!	

PT Recomendações de segurança importantes

As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusivamen- te executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encomende as peças sobres- selentes ao seu vendedor especializado GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulve- rização de meios explosivos e de líquidos desinfectantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.

Manter os aparelhos e produtos pulverizadores / Autopump afastados das crianças, dos animais e das águas.

Não desaperte as uniões rosca na parte superior da bomba.

Retire as baterias quando não estiver a utilizar o aparelho.

Atenção!

Chamamos expressamente a atenção do utilizador para o facto de, ao abrigo da legislação alemã de responsabilidade pelos produtos, não semos responsáveis por danos provocados pelo nosso aparelho, desde que originados por repara- ções não permitidas ou pela substituição de peças por peças não originais, e caso a reparação não tiver sido executada pelo nossos serviços de assistência a clientes ou por um técnico autorizado. O mesmo se aplica a acessórios.

Utilização prevista

O aparelho só pode ser utilizado com aparelhos pulverizadores sob pressão GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 e Klick & GO.

No caso de má utilização, operação errada ou reparação incorrecta não se as- sume qualquer responsabilidade por eventuais danos. Do mesmo modo, as garantias ficam sem efeito nestes casos!

Atenção! Respeite também o manual de instruções do aparelho pulverizador sob pressão utilizado!

Dados técnicos:	
Tensão:	12V
Alimentação de corrente:	Baterias* 8 x tipo AA 1,5V Acumulador* 8 x tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Enchimentos com a carga completa (exemplo prima 5):	Baterias aprox. 8 x 5 litros cada Acumulador aprox. 12 x 5 litros cada
Pressão de pulverização:	máx. 1,5 bar
Temperatura de serviço:	máx. 40 °C
Peso:	510 g
* Baterias e acumuladores não fornecidos	
Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!	

SV Viktiga säkerhetsanvisningar

Reparationer på GLORIA-apparater för hem och trädgård, får endast genomför- as av GLORIA-kundtjänst. Reservdelar bör Du beställa hos GLORIA fackhandel. **www.gloriagarten.de**

Av säkerhetstekniska skäl får explosiva media och skarpa, frätande vätskor och desinfektionsmedel samt ämnen över 40°C drifttemperatur ej sprutas.

Sprutapparater / Autopump och medel ska hållas borta från barn, djur och vattendrag.

Lössa inte skruvförbindningarna på pumpens överdel.

Ta ut batterierna när pumpen inte ska användas.

OBS!

Vi hänvisar uttryckligen till att vi inte kan ställas till svars för skador som framkal- lats genom vår apparat, sålänge dessa orsakats av ofackmannamässig repara- tion eller om inte originalreservdelar har använts vid ett reservdelsbyte eller om reparation ej har företagits av kundtjänsten eller auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.

Föreskriven användning

Apparaten får uteslutande användas tillsammans med trycksprutoma prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 och Klick & GO från GLORIA.

Vid användning för icke avsett ändamål, felaktig hantering eller icke fackmäs- sig reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Likaså är det uteslutet att garantin kan gälla i sådana fall.

⚠ Varning! Följ också bruksanvisningen från trycksprutetill- verkaren!

Tekniska data:	
Spänning:	12V
Strömförsörjning:	Batterier* 8 x typ AA 1,5V Akumulator* 8 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Påfyllningsmängder vid full uppladdning (exempel prima 5) :	Batterier ca 8 ggr. med 5 liter Akumulator ca 12 ggr. med 5 liter
Spruttryck:	maks. 1,5 bar
Drifttemperatur:	maximalt 40 °C
Vikt:	510 g
* Batterier och akumulatorer ingår inte i leveransomfånget.	
Tekniska förändringar förbehålls!	

FI Tärkeät turvallisuuhojeita

Taloutteen ja puutarhaan tarkoitettujen GLORIA-laitteiden korjaus ja varaosien tilaus on aina annettava GLORIA-huoltopalvelun tehtäväksi. **www.gloriagarten.de**

Turvallisuusteknistä systä räjähtävien aineiden ja voimakkaiden, syövyttävien nesteiden ja desinfiomisaineiden sekä sellaisten aineiden suihkut, joiden käyttölämpötila on yli 40°C, ei ole sallittua.

Pidä nuikutuslaitteet / Autopump ja -aineet kaukana lapsista, eläimistä ja vedestä.

Pumpuun (yläosan ruuviiltoiksi) ei voi avata.

Jos laitetta ei käytetä, ota paristot tai akut pois.

Huomio!

Emme ole tuotevastuulain mukaan vastuussa sellaista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen asiaatunte mattomasta korjauksesta tai muiden kuin auktoriseraavosien käytöstä tai kun korjauksen on suorittanut muu kuin asiakaspalvelu tai valtuutettu ammattimies. Tämä pätee myöskin tarvikkeosien kohdalla.

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää yksinomaan Gloria-painepesureiden prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 ja Klick & GO kanssa.

Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat käytöstä muuhun tarkoitukseen, väärälaikasta käytöstä tai epäammattimaisesta korjauksesta. Tällaisissa tapauksissa myös takuu raukeaa.

⚠ Huomautus! Tarvittaessa katso käytetyn painepesurin käyttöohjeita!

Tekniset tiedot:	
Jännite:	12V
Virtalähde:	Paristot* 8 x tyypii AA 1,5V Akut* 8 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Määrät täysin varatuilla paristoilla tai akulla (esimerkki: prima 5):	Paristot: noin 8 x à 5 litraa Akut: noin 12 x à 5 litraa
Ruiskutuspain:	max. 1,5 bar
Käyttölämpötila:	korkeintaan 40 °C
Agrilik:	510 g
* Paristot ja akut eivät sisälly toimitukseen.	
Oikeus tekniisin muutoksiin pidätetään!	

TR Önemli Güvenlik Bilgileri

Ev ve Bahçe ürünlerine ilişkin GLORIA markalı cihazlar üzerinde- ki tamiratlar sadece GLORIA Servisi tarafından gerçekleştirilebi- lir. Yedek parçaları teknik ürün mağazalarımızdan sipariş ediniz.

HYPERLINK,http://www.gloriagarten.de“

Güvenlik nedenlerinden ötürü patlayıcı ve keskin, yozlaştırıcı, yanıcı sıvılar ve de- zenfeksiyon maddesi ayrıca 40°'nin üzerinde bir ısıtme ısısına sahip maddeler püskürtülemez.

Püskürtme cihazları / Autopump ve püskürtme maddelerini çocuklardan, hayvanlardan ve yüzey sulardan uzak tutun.

Pompanın üst kısmındaki vidalı bağlantıyı **sökmeyin**.

Kullanımdaki zamanlarda pilleri cihaz içinden çıkarm.

Dikkat!

İşbu belgeyle ürün sorumluluğu yasasına göre, yönetmeliğe uygun olmayan tamiratlar yapılmış veya parça değişirken Orjinal-Parça kullanılmamış ve ta- mirat yetkili müşteri servisi tarafından yerine getirilmemiş, ürünü ilgili anızalar için bir mesuliyet üstlenmeyiz. Aynıı ekipmanlar içinde geçerlidir.

Yönetmeliğe uygun kullanım

Bu cihaz yalnız prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 ve Klick & GO tipi GLORIA basınçlı püskürtme cihazlarıyla birlikte kullanılabilir.

Farklı amaçı ve yanlış kullanım veya yönetmeliğe uygun tamirat yapılmaması durumunda ortaya çıkabilecek olası hasarlara için bir sorumluluk üstelenilmez. Aynı şekilde bu gibi durumlarda garanti iptal olur.

⚠ Dikkat! Ayrıca kullanımdan basıncı püskürtme cihazının kullanma kılavuzunu dikkate alınız!

Teknik bilgiler:	
Gerilim:	12V
Güç kaynağı:	Pil* 8 x AA tipi 1,5V Şarjlı pil* 8 x NiMH AA tipi 1,2V, 2300 mAh
Tam şarjlyken yapılabilen dolım sayısı (örnek prima 5):	Pillerle yakl. 8 kez 5 litre Şarjlı pillerle yakl. 12 kez 5 litre
Püskürtme basıncı:	maks. 1,5 bar
Çalışma sıcaklığı:	maks. 40 °C
Agrilik:	510 g
* Piller ve şarjlı piller dâhil değildir.	
Tüm teknik bilgiler üzerinde yapılabilecek değişiklikler saklı tutulur!	

CZ Důležitě bezpečnostní pokyny

Opravu zařízení GLORIA pro dům a zahradu mohou provádět pouze servisní místa GLORIA. Je třeba, abyste si náhradní díly objednávali u svého prodejce GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Z bezpečnostních důvodů nesmí být rozprašování explozivní a pronikavé, živavé a hořlavé kapaliný a desinfekční prostředky, jakožto i kapaliny s provozní teplotou přes 40°C.

Rozprašovače / Autopump a postřiký udržujte mimo dosah dětí, zvířat a vodních zdrojů.

Nepouližte šroubová spojení na homi části čerpadla.

Při nepoužívání vyndejte baterie.

Pozor!

Upozomujeme na to, že podle zákona o záruce na výrobek neručíme za škody způsobené našim zařízením, pokud byly způsobeny nevhodnou opravou nebo pokud při výměně dílů nebyly použity originální díly a opra- va nebyla provedena zákaznickým servisem nebo autorizovaným odbor- níkem. Toto platí i pro příslušenství.

Použití k určenému účelu

Přístroj se smí používat výhradně s tlakovými postřikovači GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 a Klick & GO.

Při použití k jinému než určenému účelu, nesprávné obsluze nebo ne- odborné opravě nepřebíráme žádné ručení za příp. škody. Zároveň je v takovýchto případech vyloučeno poskytnutí záruk.

⚠ Pozor! Postupujte rovněž podle provozního návodu použitého tlakového postřikovače!

Technické údaje:	
Napětí:	12V
Náplnění:	Baterie* 8 x typ AA 1,5V Akur* 8 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Plnění při plném nabití:	Baterie ca. 8 x à 5 l (příklad prima 5) Aku cca 12 x à 5 l (příklad prima 5)
Rozprašovací tlak:	max. 1,5 bar
Hmotnost:	510 g
* baterie a akumulátory nejsou součástí dodávky.	
Technické změny jsou vyhrazeny!	

Gloria Service Center

www.gloriagarten.de

GB Important Safety Instruction

Repairs of GLORIA house and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales-services. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade. **www.gloriagarten.de**

For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, cor- rosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.

Keep away spraying devices / Autopump and agents from children, ani- mals and waters.

Do **not** loosen screw joints on the upper part of the pump.

Take out batteries if not in use.

Attention!

Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales-service or by an authorized expert. This concerns the acces- sories, too.

Intended Use

The unit may exclusively be used with GLORIA compressor spray units prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 and Klick & GO.

No liability can be assumed for possible damage caused by unintended use, incorrect operation or unqualified repairs. Such actions will also in- validate any warranty claims.

⚠ Caution! Please also observe the operating instructions of the compression spray unit used!

Technical Data:	
Voltage:	12V
Power supply:	Batteries* 8 x type AA 1,5V Rechargeable batteries* 8 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Fillings when fully charged (example prima 5):	Batteries approx. 8 x à 5 litres Rechargeable batteries approx. 12 x à 5 litres
Spraying pressure:	max. 1.5 bar
Operating temperature:	max. 40 °C
Weight:	510 g
* Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.	

Technical alterations reserved!

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Reparaties aan GLORIA apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GLORIA servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale GLORIA handelaar bestellen. **www.gloriagarten.de**

Uit veiligheidsoverwegingen mogen explosieveen scherp bijtende vloeistoffen niet verspreid worden. De toegestane bedrijfstemperatuur is 40°C.

Sproeiers / Autopump en sproeimiddelen uit de nabijheid van kinderen, dieren en wateren houden.

Schroefverbindingen aan het bovendeel van de pomp **niet** losmaken.

Worden de batterijen niet gebruikt, haal ze dan uit het apparaat.

Let op!

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet voor door ons apparaat veroorzaakte schade garant staan indien deze veroorzaakt is door ondeskundige reparatie of dat er bij het vervangen van onderdelen geen originele onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de service-dienst of een erkend vakman is uitgevoerd. Dit geldt ook voor de accessoires.

Het gebruik overeenkomstig de bestemming

Het apparaat mag uitsluitend met GLORIA-druksproeiers Prima 5, Prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint, primex 5 en Klick & GO worden gebruikt.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van onjuist gebruik, verkeerde bediening of niet vakkundige reparaties. In dergelijke gevallen maakt u ook géén aanspraak op garantie.

⚠ Opgelet! Raadpleeg tevens de bedieningshandleiding van de gebruikte druksproeier!

Technische gegevens:	
Spanning:	12V
Stroomvoorziening:	batterijen* 8 x type AA 1,5V accu* 8 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Vullingen bij volle oplading:	batterijen circa 8 x 5 liter (voorbeeld Prima 5) accu circa 12 x 5 liter (voorbeeld Prima 5)
Sproeidruk:	max. 1,5 bar
Bedrijfstemperatuur:	max. 40 °C
Gewicht:	510 g
* Batterijen en accu's maken geen deel uit van de levering.	
Technische wijzigingen voorbehouden!	

ES Importantes advertencias para la seguridad

Las reparaciones de los aparatos GLORIA para la casa y el jardín, deben ser realizadas solamente a través de los puntos de Servicio GLORIA. Los repuestos debería encargarlos usted a su suministrador GLORIA especializado.

www.gloriagarten.de

Por motivos técnicos de seguridad no se deben pulverizar productos explo- sivos y líquidos fuertemente cáusticos y desinfectantes así como sustancias con una temperatura de trabajo superior a los 40°C.

Mantener los